

Laminiergerät A-260  
Laminator A-260  
Machine à plastifier A-260  
Aparato laminador A-260  
Plastificatrice A-260  
Lamineerapparaat A-260



**OLYMPIA A-260**

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH  
Weg zum Wasserwerk 10 ♦ D-45525 Hattingen  
Tel. 0 23 24 / 68 01-0 ♦ Fax 0 23 24 / 68 01-99  
<http://www.olympia-vertrieb.de>  
(07.10.2004 de)

<b>Deutsch</b>	
Wichtige Sicherheitsanweisungen.....	3
Haftungsausschluss .....	3
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
Leistungsmerkmale .....	4
Bedienung.....	5
Pflege, Reinigung und Fehlerbehebung .....	5
Garantie .....	6
<b>English</b>	
Important Safety Information.....	7
Exemption From Liability.....	7
Intended Use.....	8
Features .....	8
Operation .....	9
Servicing, Cleaning and Troubleshooting.....	9
Warranty .....	10
<b>Français</b>	
Consignes importantes de sécurité .....	11
Exclusion de la garantie .....	11
Utilisation conforme aux prescriptions.....	12
Caractéristiques de performance .....	12
Manipulation.....	13
Entretien, nettoyage et élimination d'erreurs .....	14
Garantie .....	14
<b>Espanol</b>	
Instrucciones de seguridad importantes.....	15
Exclusión de responsabilidad.....	16
Uso previsto .....	16
Características prestacionales .....	16
Manejo .....	17
Cuidado, limpieza y eliminación de fallos.....	18
Garantía .....	18
<b>Italiano</b>	
Istruzioni importanti di sicurezza .....	19
Esclusione di responsabilità.....	19
Impiego conforme alle disposizioni .....	20
Caratteristiche di prestazione.....	20
Funzionamento .....	21
Cura, pulizia e soluzione problemi .....	22
Garanzia .....	22
<b>Nederlands</b>	
Belangrijke veiligheidsinstructies.....	23
Uitsluiting van aansprakelijkheid .....	23
Voorgeschreven gebruik .....	24
Kenmerken.....	24
Bediening .....	25
Verzorging, reiniging en fouten verhelpen.....	26
Garantie .....	26

## **Wichtige Sicherheitsanweisungen**

Um ein zuverlässiges Arbeiten mit dem Laminiergerät zu gewährleisten, beachten Sie bitte folgendes:

- 1 Lesen Sie diese Anweisungen bitte sorgfältig durch und beachten Sie sie bei der Handhabung Ihres Gerätes.
- 2 Bedienungsanleitung für zukünftige Benutzung aufbewahren.
- 3 Beschädigung des Netzsteckers oder Netzkabels vermeiden. Netzkabel nie verdrillen. Das Gerät bei beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker nicht in Betrieb nehmen.
- 4 Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen oder in feuchter Umgebung und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung und starker Staubeinwirkung.
- 5 Vor dem Reinigen des Gerätes immer den Netzstecker ziehen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.
- 6 Metallische Gegenstände können nicht laminiert werden.
- 7 Kindern ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich der betriebsbereiten Maschine nicht gestattet.
- 8 Bei Nichtbenutzung des Gerätes Netzstecker ziehen.
- 9 Das Gerät immer sofort ausschalten, wenn ein strenger Geruch entsteht oder das Gerät nicht in Betrieb ist.
- 10 Netzstecker nicht mit feuchter Hand berühren.
- 11 Stellen Sie sicher, dass der Ein/Aus-Schalter in Stellung „OFF“ ist, bevor das Laminiergerät an das Stromnetz angeschlossen wird.
- 12 Nur dafür vorgesehene Laminierfolien in das Gerät einführen.
- 13 Lose Teile von Bekleidung, Krawatten, Schmuck, langes Haar oder andere lose Gegenstände von der Einlassöffnung fernhalten. Verletzungsgefahr!

## **Haftungsausschluss**

Wir übernehmen keine Garantie für die Richtigkeit der Informationen, die sich auf technische Eigenschaften sowie die hier vorliegende Dokumentation beziehen. Das in dieser Dokumentation beschriebene Produkt und ggf. dessen Zubehör unterliegen einer ständigen Verbesserung und Weiterentwicklung. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, Komponenten, Zubehör, technische Spezifikationen sowie die hier vorliegende Dokumentation des Produktes ohne vorherige Ankündigung jederzeit zu ändern.

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Mit diesem Laminiergerät können Heißlaminierfolien bearbeitet werden. Es können Bilder, Karten, Dokumente, Papier usw. bis zu einer Gesamtdicke von 0,6 mm laminiert werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, sind nicht zulässig.

## **Leistungsmerkmale**

Schutz und Veredelung für Ihre Dokumente.

Laminiert Fotos, Dokumente, Graphiken, Ausweise usw. bis Größe DIN A4, mit 2 Heizwalzen, schnelle Aufwärmzeit, laminieren ohne Träger.

- 2 LED Lampen zeigen die Betriebszustände „ein“ und „betriebsbereit“ an
- automatische Abschaltung bei Überhitzung
- hochwertiges Heizsystem verhindert Blasenbildung
- Aufwärmzeit nur ca. 8 Minuten
- Folienstärke bis zu 2 x 150 Micron


Laminiersystem:	Hot-Roller Technik
Arbeitsbreite:	240 mm (A4)
Laminiertemperatur:	120 °C
Maximale Laminierdicke:	0,6 mm
Laminiergeschwindigkeit:	0,3 m/min
Spannungsversorgung:	230 Volt, 50 Hz
Stromaufnahme:	0,95 A
Leistung:	220 W
Abmessungen (LxBxH):	330 x 155 x 76 mm
Gewicht:	1630 g



Die Konformität mit den EU-Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

## **Bedienung**

Schließen Sie das Stromkabel an eine gut zugängliche Standardsteckdose an.


 **Achtung:** Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe des Gerätes mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt (230 V, 50 Hz).

Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter an der rechten Geräteoberseite ein (Position „I“).


Der Antriebsmotor für die Transportrollen läuft an, die rote Anzeigeleuchte (POWER) leuchtet und die Aufwärmphase beginnt. Nach etwa 9 Minuten ist die korrekte Betriebstemperatur erreicht und die grüne Anzeigeleuchte (READY) leuchtet.

Legen Sie das Laminiergut in die Folientasche so ein, dass allseitig etwa 5 mm Abstand vom Folienrand vorhanden ist.

Führen Sie die Folie zusammen mit dem Laminiergut in den Einführschlitz des Laminiergerätes ein. Die geschlossene Seite der Folie ist hierbei zuerst einzuführen.

 **Hinweis:** Um ein Falten der Laminierfolie zu vermeiden darf nie die offene Seite der Laminierfolie zuerst in den Einführschlitz des Laminiergerätes eingeführt werden. Beim Einführen der Folie bitte die Anweisungen am Einführschlitz beachten. Der Laminiervorgang erfolgt automatisch.

 **Achtung:** Die austretende Folie ist nach dem Laminieren sehr heiß und weich. Daher mit dem laminierten Produkt vorsichtig umgehen.

 **Hinweis:** Zum Ebnen kann das laminierte Produkt mit einem Buch oder einem anderen schweren, ebenen Gegenstand gepresst werden.

## **Pflege, Reinigung und Fehlerbehebung**

Ablagerungen und Klebereste an den Transportwalzen können das Laminierergebnis beeinflussen. Darum müssen die Transportwalzen periodisch nach der Benutzung gereinigt werden:

Hierzu ein gefaltetes Blatt Papier in den Einführschlitz einführen. Klebereste werden vom austretenden Papier mitgenommen. Den Vorgang mehrmals wiederholen.

Beim Blockieren der Folie das Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Sobald das Gerät abgekühlt ist, die Folie vorsichtig aus dem Gerät herausziehen. Danach muss das Gerät wahrscheinlich mehrmals, wie beschrieben, gereinigt werden.

Vor dem feuchten Reinigen des Gerätes immer den Netzstecker ziehen. Falls erforderlich, kann das Gehäuse mit einem in milder Seife und klarem Wasser getränkten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.

## **Garantie**

Bitte unbedingt aufbewahren!

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für das Olympia Laminiergerät A 260 entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

**0180/5007514**

Oft kann unser Fachpersonal telefonisch helfen.

- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Original-Verpackung an folgende Anschrift zu senden:  
Service-Center Hattingen  
Weg zum Wasserwerk 10  
45525 Hattingen

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihre Olympia Business Systems  
Vertriebs GmbH

## **Important Safety Information**

Please observe the following information to ensure reliable operation of the laminator:

- 1 Read this manual thoroughly and observe the instructions and information in it when operating the unit.
- 2 Keep the operating instruction manual available for future reference.
- 3 Prevent damage to the power plug and power cable. Never twist the power cable. Do not operate the unit if the power cable or power plug is damaged.
- 4 Do not use the unit in the vicinity of hot surfaces or in damp environments and protect it from direct sunlight and dusty conditions.
- 5 Disconnect the power plug before starting to clean the unit. Never use any solvents or aggressive cleaning agents.
- 6 Metallic objects cannot be laminated.
- 7 Children must not be allowed in the vicinity of the equipment when it is ready to operate.
- 8 Disconnect the power plug when the unit is not in use.
- 9 Always switch the unit off immediately if it emits a strong smell or it is not to be put into operation.
- 10 Do not touch the power plug with moist hands.
- 11 Ensure that the On/Off switch is in the "OFF" position before connecting the laminator to the mains power supply.
- 12 Only use laminating foil intended for the unit.
- 13 Keep loose clothing, ties, jewelry, long hair and other loose objects away from the infeed opening. Risk of injury!

## **Exemption From Liability**

We cannot guarantee that the information on the technical properties and that contained in this document is correct. The product and, where applicable, its accessories, described in this document are subject to constant improvement and further development. For this reason, we reserve the right to modify components, accessories, technical specifications and related documentation of the product at any time without notification.

## **Intended Use**

This laminator has been conceived for use processing hot laminating foil. It is possible to laminate pictures, maps, documents, paper etc. up to a total thickness of 0.6 mm. Any other use is considered unintended use. Unauthorized modifications or reconstructions not described in this manual are not permitted.

## **Features**

Protection and refinement of your documents.

Laminate photographs, documents, graphics, identity cards etc. up to A4 size, includes 2 heating rollers, quick warm-up phase, laminating without carrier.

- 2 LED lamps indicate operating states "On" and "Ready"
- Automatic switch-off in the event of overheating
- High quality heating system prevents blistering
- Warm-up phase only about 8 minutes
- Foil thickness up to 2 x 150 micron


Laminating system:	Hot roller technology
Working width:	240 mm (A4)
Laminating temperature:	120 °C
Maximum lamination thickness:	0.6 mm
Laminating speed:	0.3 m/min
Power supply:	230 Volt, 50 Hz
Power consumption:	0.95 A
Output:	220 W
Dimensions (LxWxH):	330 x 155 x 76 mm
Weight:	1630 g / 3,6 lb



Conformity of the equipment to the EU directives is confirmed by the CE symbol.

## **Operation**

Connect the power cable to an easily accessible, standard electrical socket.


 **Caution:** Check that the voltage specifications of the unit correspond to that of your power supply network (230 V, 50 Hz).


Switch on the On/Off switch on the right-hand, top side of the unit (Position "I").


The drive motor for the transport rollers starts up, the red indicator lamp (POWER) lights up and the warm-up phase begins. The correct operating temperature is reached after about 9 minutes and the green indicator lamp (READY) lights up.

Insert the document to be laminated in the foil pocket so that there is a margin of approx. 5 mm to the edge of the foil on all sides.

Insert the foil containing the document in the laminator's insertion slot. Insert the ready closed side of the foil in first.

 **Note:** To prevent the laminating foil from creasing, never insert the open end of the foil pocket in the insertion slot of the laminator first. When inserting the foil, observe the instructions on the insertion slot. The laminating process occurs automatically.

 **Caution:** The foil is very hot and soft when ejected following lamination. Therefore, handle the laminated product with extreme care.

 **Note:** To flatten the laminated product, place a book or similar heavy, flat object, on it.

## **Servicing, Cleaning and Troubleshooting**

Deposits and residual adhesive on the transport rollers can influence the results of the laminating process. Therefore, the transport rollers must be cleaned periodically after use:

To do this, insert a folded piece of paper in the insertion slot. Residual adhesive is removed and taken up by the paper when ejected. Repeat the process several times.

If the foil is blocked, switch the unit off, disconnect the power plug and allow the unit to cool down. As soon as the unit has cooled down, pull the foil out carefully. The unit probably then needs to be cleaned several times as described above.

Disconnect the power plug before starting to clean the unit with a damp cloth. If necessary, the housing can be cleaned using a cloth moistened with clean water with a little mild soap applied. Never use any solvents or aggressive cleaning agents.

## **Warranty**

In the case of a defect, please return the device together with the receipt and original packing material to the point-of-sale.

## **Consignes importantes de sécurité**

Afin de garantir un travail fiable avec la machine à plastifier, veuillez tenir compte des points suivants :

- 1 Veuillez lire attentivement ces instructions et tenez-en compte lors du maniement de votre machine.
- 2 Conservez le mode d'emploi pour une utilisation future.
- 3 Evitez tout endommagement de la prise de secteur ou du câble de réseau. Ne jamais torsader le câble de réseau. Ne mettez jamais la machine en service si le câble de réseau ou la prise de secteur sont endommagés.
- 4 N'utilisez jamais la machine dans les environs de surfaces très chaudes ou dans un environnement humide et protégez-la d'un ensoleillement direct et d'une poussière importante.
- 5 Retirez toujours la prise de secteur avant de nettoyer l'appareil. N'utilisez jamais de solvants ou de produits d'entretien agressifs.
- 6 Des objets métalliques ne peuvent pas être plastifiés.
- 7 Il est interdit aux enfants de séjourner dans la zone de travail quand la machine est prête à fonctionner.
- 8 Retirez la fiche de secteur quand vous ne vous servez pas de la machine.
- 9 Débranchez toujours et immédiatement l'appareil si une forte odeur se dégage ou si la machine n'est pas en service.
- 10 Ne touchez pas la prise de secteur avec des mains humides.
- 11 Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt est en position „OFF“ avant de brancher la machine à plastifier sur le réseau.
- 12 N'introduisez dans l'appareil que des feuilles de plastique prévues à cet effet.
- 13 Eloignez de l'ouverture d'introduction toute partie de vêtement qui bouge, cravates, bijoux, cheveux longs ou autres objets à l'air libre. Risque de blessures !

## **Exclusion de la garantie**

Nous n'assurons pas de garantie en ce qui concerne l'exactitude des informations qui se rapportent aux propriétés techniques ainsi qu'à la présente documentation. Le produit décrit dans cette documentation et, le cas échéant, ses accessoires sont soumis à une amélioration et un perfectionnement technique constants. Pour cette raison, nous nous réservons le droit de modifier, à tout moment et sans annonce préalable, les composants, les accessoires, les spécifications techniques ainsi que la documentation présente du produit.

## **Utilisation conforme aux prescriptions**

Cette machine à plastifier permet de traiter des feuilles de plastique chaudes. Des images, des cartes, des documents, du papier etc. d'une épaisseur totale de 0,6 mm max. peuvent être plastifiés. Tout autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou des transformations exécutées sans concertation préalable et n'étant pas décrites dans ce manuel, ne sont pas autorisées.

## **Caractéristiques de performance**

Protection et façonnage de vos documents.

Plastifie photos, documents, graphiques, papiers d'identité etc. d'une taille DIN A4 max., avec 2 rouleaux de chauffage, un temps rapide de mise en température et une plastification sans supports.

- 2 lampes à diodes électroluminescentes indiquent l'état de fonctionnement „Marche“ et „Prêt à fonctionner“
- Mise hors service automatique en cas de surchauffe
- Système de chauffage de haute qualité empêchant la formation de bulles
- Temps de mise en température d'env. 8 minutes seulement
- Epaisseur de feuille de plastification de 2 x 150 microns max.

Système de plastification : Technique à Hot-Roller

Largeur de passage : 240 mm (A4)

Température de plastification : 120 °C

Epaisseur maximale de plastification : 0,6 mm

Vitesse de plastification : 0,3 m/min

Alimentation en courant : 230 Volt, 50 Hz

Consommation de courant : 0,95 A

Puissance : 220 W

Mesures (LxlxH) : 330 x 155 x 76 mm


Poids : 1630 g



Le signe CE confirme la conformité aux directives UE.

## **Manipulation**

Branchez le câble électrique dans une prise de courant standard facile d'accès.

 **Attention** : Contrôlez que la donnée de tension de l'appareil correspond bien à celle de votre réseau (230 V, 50 Hz).


Branchez l'interrupteur Marche/Arrêt situé sur la face supérieure droite de l'appareil (position „I“).

Le moteur de commande des rouleaux de transport démarre, le voyant lumineux rouge (POWER) s'allume et la phase de mise en température commence.


Au bout d'env. 9 minutes, la température de service est atteinte et le voyant lumineux vert (READY) s'allume.


Posez le matériau à plastifier dans la pochette à feuilles de plastique de manière à ce que, de tous les côtés, il y ait un écart de 5 mm par rapport au bord de la feuille de plastique.

Introduisez la feuille de plastique avec le matériau à plastifier dans la fente d'introduction de la machine à plastifier. Introduire ici en premier le côté fermé de la feuille de plastique.

 **Remarque** : Afin d'éviter que la feuille de plastique forme un pli, n'introduisez jamais le côté ouvert de la feuille de plastique dans la fente d'introduction de la machine. Tenez compte des instructions au niveau de la fente d'introduction en introduisant la feuille de plastique.

L'opération de plastification se fait automatiquement.

 **Attention** : La feuille de plastique sortante est très chaude et molle après la plastification. C'est pourquoi il faut manier prudemment le produit plastifié.

 **Remarque** : Afin d'aplanir le produit plastifié, on peut presser celui-ci sous un livre ou un autre objet plat et lourd.

## **Entretien, nettoyage et élimination d'erreurs**

Des dépôts et des restes de colle sur les rouleaux de transport peuvent influencer le résultat de la plastification. C'est pourquoi les rouleaux de transport doivent être nettoyés périodiquement après l'emploi :

A cet effet, introduire une feuille de papier pliée dans la fente d'introduction. Les restes de colle seront emportés par le papier sortant. Répéter plusieurs fois l'opération.

En cas de blocage de la feuille de plastique, débrancher l'appareil, retirer la fiche de secteur et faire refroidir la machine. Dès que l'appareil est refroidi, retirer prudemment la feuille de plastique hors de l'appareil. Ensuite, l'appareil doit vraisemblablement être nettoyé plusieurs fois comme décrit ci-dessus.

Retirez toujours la prise de secteur avant d'effectuer un nettoyage humide de l'appareil. Si nécessaire, le boîtier peut être nettoyé avec un savon doux et un chiffon trempé dans de l'eau claire. N'utilisez jamais de solvant ou de produit d'entretien agressifs.

### **Garantie**

Cher client,

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi cet appareil.

En cas de défaut, veuillez retourner l'appareil dans son emballage d'origine et accompagné du bon d'achat au magasin où vous l'avez acheté.

## **Instrucciones de seguridad importantes**

Tenga en cuenta los aspectos siguientes a fin de garantizar un trabajo fiable con el aparato laminador:

- 1 Lea las presentes instrucciones detenidamente y tenga las mismas en cuenta a la hora de manejar el aparato.
- 2 Guardar el manual de instrucciones para cualquier utilización posterior.
- 3 Evitar cualquier daño de la clavija de red o del cable de red. Jamás se debe torcer el cable de red. En caso de cualquier daño del cable de red o de la clavija de red no se debe poner el aparato en servicio.
- 4 No utilice el aparato ceca de superficies calientes o en un entorno húmedo y proteja el mismo frente a la radiación solar directa y fuertes efectos de polvo.
- 5 Antes de la limpieza del aparato siempre se deba sacar la clavija de red. No utilice disolventes o agentes de limpieza agresivos.
- 6 No se pueden laminar objetos metálicos.
- 7 Para niños está prohibida la estancia en el área de trabajo de la máquina en disposición de servicio.
- 8 En caso de no utilización del aparato se debe sacar la clavija de red.
- 9 Siempre se debe desconectar inmediatamente el aparato cuando se nota un fuerte olor o cuando el aparato no se encuentra en servicio.
- 10 Con las manos húmedas no se debe entrar en contacto con la clavija de red.
- 11 Asegúrese de que el interruptor de conectado/desconectado se encuentra en la posición "OFF" antes de conectar el aparato laminador a la red de corriente.
- 12 En el aparato sólo se deben introducir las películas transparentes de laminación previstas a tal fin.
- 13 Las partes sueltas de la ropa, corbatas, bisutería, pelo largo u otros objetos sueltos deben mantenerse alejados del orificio de entrada. ¡Peligro de lesiones!

## **Exclusión de responsabilidad**

No asumimos garantía alguna para la integridad de las informaciones que se refieren a características técnicas, así como a la presente documentación. EL producto descrito en la presente documentación y, en caso dado, sus accesorios están sujetos a la mejora continua y al desarrollo ulterior. Por este motivo nos reservamos el derecho de modificar en cualquier momento y sin previa notificación los componentes, accesorios, especificaciones técnicas, así como la presente documentación del producto.

## **Uso previsto**

Con este aparato laminador se pueden procesar películas transparentes de laminación en caliente. Se pueden laminar figuras, tarjetas, documentos, papel, etc. hasta un espesor total de 0,6 mm. Cualquier otro uso se considera no conforme al objetivo previsto. Queda expresamente prohibida cualquier modificación o transformación arbitraria que no figura en el presente manual.

## **Características prestacionales**

Protección y mejora de sus documentos.

Este aparato sirve para la laminación de fotos, documentos, gráficos, Documentos Nacionales de Identidad, etc. hasta un tamaño de DIN A4, con 2 rodillos calefactores, corto tiempo de calentamiento, laminar sin materias portantes.

- Las dos lámparas de LED indican los estados de servicio "Conectado" y "Disposición de servicio"
- Desconexión automática en caso de sobrecalentamiento
- El sistema de calentamiento de alta calidad impide la formación de burbujas
- Tiempo de calentamiento reducido de sólo aproximadamente 8 minutos
- Espesor de película transparente de hasta 2 x 150 micrón

Sistema de laminación:	Técnica Hot Roller
Anchura de trabajo:	240 mm (A4)
Temperatura de laminación:	120 °C
Máximo espesor de laminación:	0,6 mm
Velocidad de laminación:	0,3 m/min
Alimentación de tensión:	230 Voltios, 50 Hz
Consumo de corriente:	0,95 A
Potencia:	220 W

## Dimensiones

(longitud x anchura x altura): 330 x 155 x 76 mm


Peso: 1630 g



La conformidad con las directivas de la UE queda afirmada mediante el símbolo CE.

## Manejo

Conecte el cable de corriente a una caja de enchufe estándar fácilmente accesible.

 **Atención:** Compruebe si la indicación de tensión del máquina coincide con la de su red de corriente (230 V, 50 Hz).


Conecte el interruptor de conectado/desconectado en la parte superior derecha del aparato (posición "I").

El motor de accionamiento para los rodillos de transporte arranca, la lámpara de indicación roja (POWER) se ilumina y la fase de calentamiento comienza.


Al cabo de aproximadamente 9 se alcanza la temperatura de servicio correcta y la lámpara de indicación verde (READY) se ilumina.


Introduzca el producto a laminar en el compartimento de laminación de tal modo que exista una distancia de aproximadamente 5 mm respecto al borde de la película transparente en todos los lados.

Introduzca la película transparente junto al producto a laminar en la ranura de entrada del aparato laminador. El lado cerrado de la película transparente debe ser introducida en primer lugar.

 **Advertencia:** A fin de evitar el plegado de la películas transparentes de laminación jamás se debe introducir primero el lado abierto de la películas transparentes de laminación en la ranura de entrada del aparato laminador.

Durante la introducción de la película transparente se deben tener en cuenta las instrucciones que figuran en la ranura de entrada. El proceso de laminación se realiza de forma automática.

 **Atención:** La película transparente saliente está muy caliente y blanda después de la laminación. Por lo tanto, se debe manejar el producto laminado con precaución.

 **Advertencia:** Para aplanar el producto laminado se puede prensar el mismo con un contabilizador o con otro objeto pesado y plano.

## **Cuidado, limpieza y eliminación de fallos**

Las acumulaciones y restos de pegamento en los rodillos de transporte pueden repercutir sobre el resultado de laminación. Por este motivo se deben limpiar los rodillos de transporte periódicamente después de la utilización del aparato:

A tal fin se debe introducir una hoja plegada de papel en la ranura de entrada. El papel saliente arrastra los restos de pegamento. Este proceso se debe repetir varias veces.

En caso de un bloqueo de la película transparente se debe desconectar el máquina, sacar la clavija de red y dejar que se enfríe el aparato. Cuando se ha enfriado el aparato, se debe sacar la película transparente con precaución del aparato. A continuación seguramente se debe limpiar el aparato repetidamente según la descripción anterior.

Antes de la limpieza en húmedo del aparato siempre se deba sacar la clavija de red. Si fuera necesario, se puede limpiar la carcasa con un paño empapado en jabón suave y agua transparente. No utilice disolventes o agentes de limpieza agresivos.

### **Garantía**

Estimado cliente,

nos alegramos de que Usted se haya decidido por este aparato.

En caso de un defecto devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al lugar donde lo ha adquirido.

## **Istruzioni importanti di sicurezza**

Per garantire un funzionamento affidabile della plastificatrice, si prega di osservare quanto segue:

- 1 Leggere attentamente queste istruzioni ed osservarle scrupolosamente nell'utilizzo del vostro apparecchio.
- 2 Conservare le istruzioni per l'uso per gli utilizzi futuri.
- 3 Evitare danneggiamenti della spina o del cavo di alimentazione. Non attorcigliare il cavo di alimentazione. In caso di spina o cavo di alimentazione danneggiati non mettere in funzione l'apparecchio.
- 4 Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di superfici roventi o in ambiente umido e proteggerlo dall'esposizione diretta dei raggi del sole e dall'influenza di ambienti fortemente polverosi.
- 5 Staccare sempre la spina di alimentazione prima della pulizia dell'apparecchio. Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi.
- 6 Non è possibile la plastificazione di oggetti metallici.
- 7 Tenere lontano i bambini dal campo di lavoro dell'apparecchio in condizioni di funzionamento.
- 8 In caso di inutilizzo dell'apparecchio estrarre la spina di alimentazione.
- 9 Spegnerne sempre immediatamente l'apparecchio in presenza di forti odori o se l'apparecchio non è in funzione.
- 10 Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate.
- 11 Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF sia in posizione di spento „OFF“, prima di collegare la plastificatrice alla rete elettrica.
- 12 Inserire nell'apparecchio solo pellicole di plastificazione previste per tale scopo.
- 13 Tenere lontano dall'apertura di inserimento le parti libere dell'abbigliamento, cravatte, gioielli, capelli lunghi o altri oggetti liberi. Pericolo di lesioni!

## **Esclusione di responsabilità**

Non si assume nessuna garanzia per l'esattezza delle informazioni che fanno riferimento alle caratteristiche tecniche ed alla presente documentazione allegata. Il prodotto descritto in questa documentazione ed i suoi accessori eventualmente necessari sono soggetti a continue migliorie e sviluppo. Per tale motivo ci riserviamo il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno, componenti, accessori, specifiche tecniche e la qui presente documentazione del prodotto.

## **Impiego conforme alle disposizioni**

Con questa plastificatrice è possibile applicare pellicole per plastificazione a caldo. Possono essere plastificate fotografie, cartine, documenti, lettere ecc. con uno spessore complessivo di 0,6 mm. Qualsiasi altro impiego è da ritenersi non conforme alle disposizioni. Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie, che non siano espressamente descritte in questo manuale.

## **Caratteristiche di prestazione**

Protezione e valorizzazione per i vostri documenti.

Plastificazione di foto, documenti, grafici, documenti di identità ecc. sino alla grandezza DIN A4, con 2 cilindri riscaldanti, riscaldamento rapido, plastificazione senza supporto.

- 2 lampade LED indicano gli stati di funzionamento „ON“ e „Pronto per l'uso“
- spegnimento automatico in caso di surriscaldamento
- ottimo sistema di riscaldamento per evitare la formazione di bolle
- tempo di riscaldamento di solo ca. 8 minuti
- spessore pellicola sino a 2 x 150 micron

Sistema di plastificazione: tecnica Hot-Roller

Larghezza di lavoro: 240 mm (A4)

Temperatura di plastificazione: 120 °C

Spessore massimo di plastificazione: 0,6 mm

Velocità di plastificazione: 0,3 m/min

Tensione di alimentazione : 230 Volt, 50 Hz

Assorbimento di corrente: 0,95 A

Potenza: 220 W

Dimensioni (LxPxH): 330 x 155 x 76 mm

Peso: 1630 g



La conformità con le normative EU viene confermata dal marchio CE.

## **Funzionamento**

Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile.



**Attenzione:** Verificare che il valore di tensione dell'apparecchio corrisponda con quello della rete elettrica (230 V, 50 Hz).

Accendere l'interruttore ON/OFF sul lato superiore destro dell'apparecchio (Posizione „I“).

Il motore di azionamento dei rulli di trasporto si avvia, la lampada spia rossa (POWER) si accende ed inizia la fase di riscaldamento.

Dopo circa 9 minuti viene raggiunta la corretta temperatura d'esercizio e si accende la lampada spia verde (READY).

Inserire il foglio da plastificare nella busta in pellicola in modo da avere su tutti i lati una distanza di circa 5 mm dal bordo.

Inserire la pellicola insieme al foglio da plastificare nella fessura di inserimento della plastificatrice. Inserire per primo il lato chiuso della busta in pellicola.



**Avvertenza:** Per evitare la piegatura della pellicola di plastificazione non inserire mai per primo il lato aperto della busta in pellicola nella fessura di inserimento della plastificatrice. Nell'inserimento della pellicola osservare le istruzioni riportate sulla fessura di inserimento.

La procedura di plastificazione avviene automaticamente.



**Attenzione:** La pellicola in uscita dalla plastificatrice è molto calda e molle. Maneggiare quindi con cautela il prodotto plastificato.



**Avvertenza:** Per la spianatura del prodotto plastificato è possibile pressarlo con un libro o con un altro oggetto piano e pesante.

## **Cura, pulizia e soluzione problemi**

Incrostazioni e residui di adesivo sui rulli di trasporto possono influire sul risultato di plastificazione. Effettuare quindi periodicamente una pulizia dei rulli di trasporto dopo l'utilizzazione:

A questo scopo inserire nella fessura di inserimento un foglio di carta ripiegato. I residui di adesivo vengono asportati dal foglio di carta in uscita. Ripetere più volte il procedimento.

In caso di bloccaggio della pellicola spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione e lasciar raffreddare l'apparecchio. Non appena l'apparecchio si è raffreddato, estrarre con cautela la pellicola dall'apparecchio.

Dopo di ciò è probabilmente necessario pulire più volte l'apparecchio, come descritto.

Staccare sempre la spina di alimentazione prima di inumidire l'apparecchio per pulirlo. Qualora necessario, la custodia può essere pulita con un panno inumidito in sapone neutro ed acqua pulita. Non utilizzare solventi o detersivi aggressivi.

## **Garanzia**

Caro cliente,

ci congratuliamo con Lei per aver scelto questo apparecchio.

In caso di difetti La preghiamo di ritornare l'apparecchio, completo di imballo originale e scontrino di acquisto, al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto.

## **Belangrijke veiligheidsinstructies**

Neem het volgende in acht om er zeker van te zijn dat u het lamineerapparaat correct gebruikt:

- 1 Lees deze instructies aandachtig door en volg ze op bij het gebruik van het apparaat.
- 2 Gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik bewaren.
- 3 Beschadiging van netstekker en netsnoer voorkomen. Netsnoer niet laten opkrullen. Het apparaat niet in gebruik nemen als het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- 4 Gebruik het apparaat niet in de buurt van hete oppervlakken of in een vochtige omgeving en bescherm het tegen directe zonnestraling en sterke stofbelasting.
- 5 Vóór het schoonmaken van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.
- 6 Metalen voorwerpen kunnen niet gelamineerd worden.
- 7 Kinderen moeten uit de buurt blijven van een ingeschakeld lamineerapparaat.
- 8 Als het apparaat niet wordt gebruikt dan moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- 9 Het apparaat altijd onmiddellijk uitschakelen als het sterk begint te ruiken of als het niet wordt gebruikt.
- 10 Netstekker niet met vochtige handen vastpakken.
- 11 Overtuig uzelf ervan dat de Aan/Uit-schakelaar op 'Off' staat voordat u het lamineerapparaat op het lichtnet aansluit.
- 12 Alleen hiervoor bestemde lamineerfolies in het apparaat gebruiken.
- 13 Loszittende delen van kleding, stropdassen, sieraden, lang haar of andere losse voorwerpen uit de buurt van de invoeropening houden. Gevaar voor persoonlijk letsel!

## **Uitsluiting van aansprakelijkheid**

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de juistheid van deze gebruiksaanwijzing of de informatie die betrekking heeft op technische eigenschappen van het product. Het in deze documentatie beschreven product en de bijbehorende accessoires worden voortdurend verder ontwikkeld en verbeterd. Daarom behouden wij ons het recht voor om componenten, accessoires, technische specificaties en deze

gebruiksaanwijzing zonder voorafgaande aankondiging op elk gewenst moment te wijzigen.

## **Voorgeschreven gebruik**

Met dit apparaat kan lamineerfolie warm worden verwerkt. Er kunnen foto's, kaarten, documenten, papier enzovoort tot een totale dikte van 0,6 mm worden gelamineerd. Elk ander gebruik is in strijd met de voorschriften. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven, zijn niet toegestaan.

## **Kenmerken**

Bescherming en veredeling van uw documenten.

Lamineert foto's, documenten, grafieken, pasjes enzovoort tot maximaal DIN A4, met 2 verwarmingsrollen, snelle opwarmtijd, lamineren zonder carrier.

- 2 LED's melden de bedrijfsstatus 'Aan' en 'Gebruiksklaar'
- Automatische uitschakeling bij oververhiting
- Hoogwaardig verwarmingssysteem voorkomt luchtballen
- Opwarmtijd slechts 8 minuten
- Dikte van de folie maximaal 2 x 150 Micron


Lamineersysteem:	Hotrol-techniek
Verwerkingsbreedte:	240 mm (A4)
Lamineerttemperatuur:	120 °C
Maximale lamineerdikte:	0,6 mm
Lamineersnelheid:	0,3 m/min
Voedingsspanning:	230 volt, 50 Hz
Opgenomen stroom:	0,95 A
Vermogen:	220 W
Afmetingen (l x b x h):	330 x 155 x 76 mm
Gewicht:	1630 g



De overeenstemming met de EU-richtlijnen wordt bevestigd door de CE-markering.

## **Bediening**

Steek de netstekker in een goed bereikbaar stopcontact.

 **Let op:** Controleer of de spanning die op het apparaat vermeld staat overeenkomt met die van het lichtnet (230 V, 50 Hz).


Schakel de Aan/Uit-schakelaar aan de rechter bovenkant van het apparaat in (stand 'I').


De aandrijfmotor voor de transportrollen begint te draaien, het rode signaallampje (POWER) licht op en de opwarmingsfase begint.

Na ongeveer 9 minuten is de juiste bedrijfstemperatuur bereikt en licht het groene signaallampje (READY) op.

Leg het te lamineren object zodanig in het lamineerhoesje dat aan alle kanten ongeveer 5 mm afstand tot de folierand overblijft.

Steek de folie samen met het te lamineren object in de invoeropening van het lamineerapparaat. De gesloten kant van de folie moet het eerst in het apparaat worden ingevoerd.

 **Opmerking:** Om vouwen in de lamineerfolie te voorkomen mag nooit de open kant van de lamineerfolie als eerste in de invoeropening van het lamineerapparaat worden ingevoerd. Bij het invoeren van de folie beslist de instructies op de invoeropening opvolgen. Het lamineerproces verloopt automatisch.

 **Let op:** De eruit komende folie is na het lamineren zeer heet en zacht. Daarom voorzichtig omgaan met het gelamineerde object.

 **Opmerking:** Om het gelamineerde object plat te maken kan het onder een boek of ander zwaar voorwerp worden gelegd.

## **Verzorging, reiniging en fouten verhelpen**

Aangekoekt materiaal en lijmresten op de transportrollen kunnen het lamineerresultaat verslechteren. Daarom moeten de transportrol regelmatig na gebruik worden schoongemaakt:

Hiervoor een gevouwen blad papier in de invoeropening steken. Lijmresten worden door het eruit komend papier meegenomen. Deze handeling enkele keren herhalen.

Als de folie in het apparaat vast komt te zitten dan het apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken en het apparaat laten afkoelen. Zodra het apparaat is afgekoeld, de folie voorzichtig uit het apparaat trekken. Vervolgens moet het apparaat waarschijnlijk enkele keren zoals beschreven worden schoongemaakt.

Vóór het vochtig afwissen van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Indien nodig kan de buitenkant worden afgewist met een doek die in milde zeep en schoon water is gedrenkt. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.

## **Garantie**

Geachte klant,

Het verheugt ons dat u voor dit apparaat hebt gekozen.

Geef het apparaat in geval van een defect met de kassabon en de originele verpakking terug in de zaak, waar u het gekocht heeft.



Diese Bedienungsanleitung dient der Information. Ihr Inhalt ist nicht Vertragsgegenstand.  
Alle angegebenen Daten sind lediglich Nominalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und  
Optionen können je nach den länderspezifischen Anforderungen unterschiedlich sein.  
Wir behalten uns inhaltliche und technische Änderungen vor.